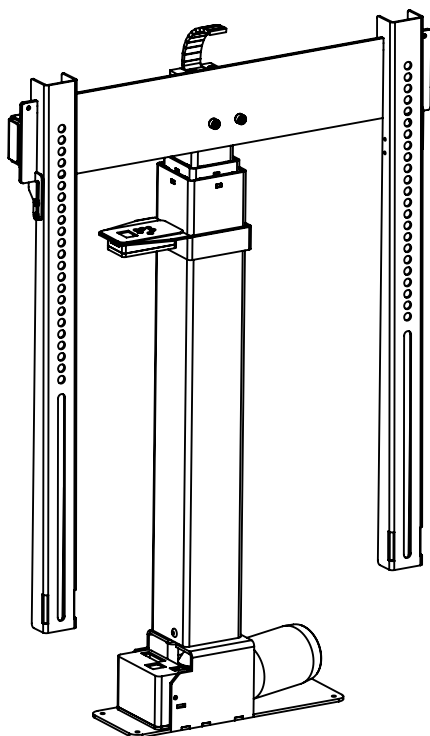


# Multilanguage Configuration and Operation Instructions

## K-ECO



ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

POLSKI

SVENSKA



# Contents / Inhaltsübersicht / Contenido / Contenu / Contenuto / Inhoud / Spis Treści / Innehåll

English .....	5
Deutsch .....	9
Español .....	13
Français .....	17
Italiano .....	21
Nederlands .....	25
Polski .....	29
Svenska .....	33

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

POLSKI

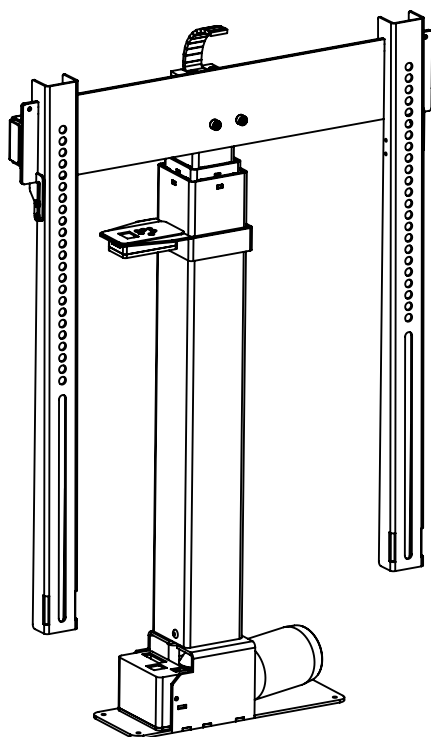
SVENSKA



# Setup and operating manual

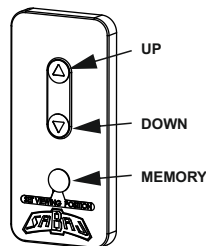
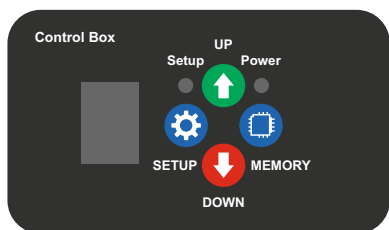
## K-ECO

ENGLISH



# 1. First start-up

It is recommended to calibrate the lift after installing the television. This will ensure that the built-in safety features are precisely adjusted to the weight of the device, guaranteeing its trouble-free operation. To do this, ensure that the lift is in the lower position by pressing the DOWN button, then **hold the MEMORY button for 6 seconds**, until you hear a beep. The mount will automatically perform a calibration cycle: it will rise to the upper position and then return to the lower position.



## 2. Remote control programming procedure

The Sabaj remote control included with the mount is **factory programmed** and ready to use. However, if you wish to change the button layout or assign functions to another remote control (e.g. a TV remote control), you can do so at any time using the procedure below.

1. **Ensure that the IR-EYE receiver is properly connected to the EXTERNAL CONTROLLER SOCKET on the control panel.** The receiver **should be placed in such a way that it is within the remote control's line of sight**. Do not cover it with decorative elements, a screen or furniture.
2. Hold down the **SETUP** button on the remote control until the indicator light comes on.
3. Press the **MEMORY** button – you will hear a confirmation beep.
4. Press **SETUP** again and then assign functions to the buttons:
  - Press the **up** button – after a moment you will hear **1 confirmation beep**.
  - Press the **down** button – after a moment you will hear **2 confirmation beeps**.
  - Press the **MEMORY** button – after a moment you will hear **3 confirmation beeps**.
5. To finish programming, hold down the **SETUP** button until the LED goes out.

## 3. Movement range adjustment

The lift is factory set to its maximum range of motion. To change this:

1. Press and hold the **SETUP** button until the LED lights up.
2. Set the **lower limit of motion** (default is fully retracted):
  - Move the lift to the lowest desired position.
  - Press **MEMORY**, then **DOWN** to save the position.
3. Set the **upper movement limit** (default is fully extended):
  - Move the lift to the highest desired position.
  - Press **MEMORY**, then **UP** to save the position.
4. To exit programming mode, hold down **SETUP** until the LED turns off.

## 4. Reset procedure

The reset procedure restores the factory movement ranges.

1. Ensure that the lift is in the lower position by pressing the DOWN button.
2. Hold down the **SETUP** button until three dashes appear on the display.
3. Hold down the **MEMORY** button for **6 seconds** until you hear a beep. The lift will perform an automatic calibration cycle: it will move upwards and then return to the lower position.

**NOTE:** The reset procedure does not affect the currently programmed remote control.

## 5. Enabling/disabling audible signals

The following section describes the procedure for configuring the device's audible signals

1. Press the MEMORY button to disable audible signals
2. Press the MEMORY button again to enable audible signals

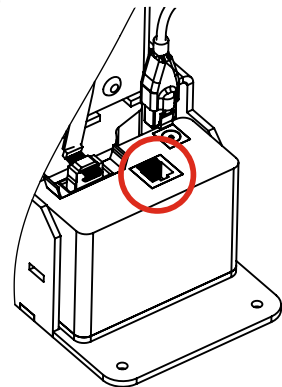
**NOTE:** After disconnecting the power supply, the audible signals return to their default settings.

## 6. Display signals

Upward movement during calibration		Confirmation of button no. 1 – up	
Downward movement during calibration		Confirmation of button no. 2 – down	
Calibration interrupted (e.g. obstacle encountered)		Confirmation of button no. 3 – memory	
Calibration not possible, lift not in lower position		Saving the extreme lower position	
Reset confirmation		Saving the extreme upper position	
Overload (e.g. obstacle encountered or TV weight different from calibrated weight)		Extreme lower position (only in SETUP mode)	
Movement to base position after disconnecting and restoring power		Extreme upper position (only in setup mode)	
Remote control coding – waiting for signal			

## 7. Additional accessories compatible with K-ECO series lifts

The lift's capabilities can be expanded by connecting optional modules to the EXTERNAL CONTROLLER SOCKET. While the IR-Eye receiver is included in the set, the offer is complemented by RF-RJ radio modules, K-BTN manual buttons and advanced K-SMRT and K-PLC controllers, which integrate the device with smart home systems. If you want to use several accessories at the same time, you will need to use the RJSPLITTER splitter, which allows them to be connected to the control unit together.



# Support

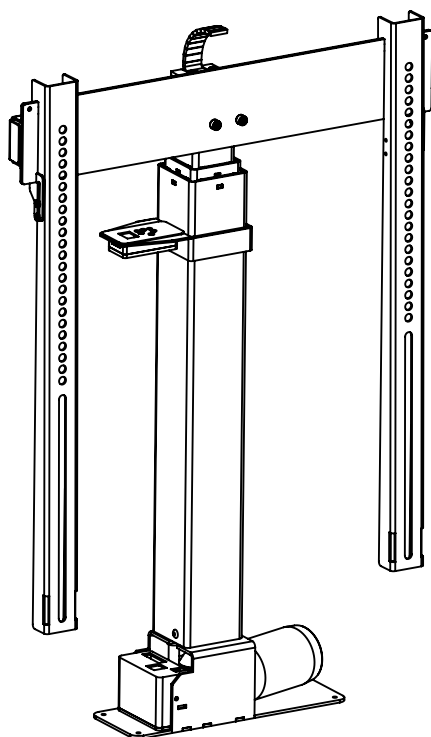
 [www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)

 [helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

ENGLISH

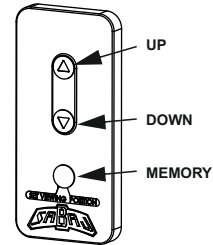
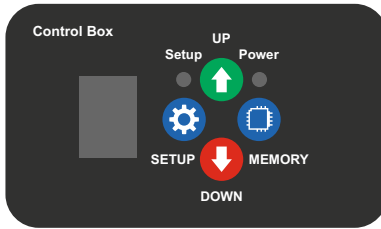
# Konfigurations und Betriebsanleitung

## K-ECO



# 1. Erste Inbetriebnahme

Es wird empfohlen, den Lift nach der Installation des Fernsehers zu kalibrieren. Dadurch wird sichergestellt, dass die integrierten Sicherheitsfunktionen genau auf das Gewicht des Geräts abgestimmt sind und ein störungsfreier Betrieb gewährleistet ist. Stellen Sie dazu sicher, dass sich der Lift in der unteren Position befindet, indem Sie die Taste DOWN drücken, und halten Sie dann die Taste MEMORY 6 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen Piepton hören. Die Halterung führt automatisch einen Kalibrierungszyklus durch: Sie fährt in die obere Position und kehrt dann in die untere Position zurück.



## 2. Programmierung der Fernbedienung

Die im Lieferumfang der Halterung enthaltene Sabaj-Fernbedienung ist **werkseitig programmiert** und sofort einsatzbereit. Wenn Sie jedoch die Tastenbelegung ändern oder Funktionen einer anderen Fernbedienung (z. B. einer TV-Fernbedienung) zuweisen möchten, können Sie dies jederzeit mit dem folgenden Verfahren tun.

1. **Vergewissern Sie sich, dass der IR-EYE-Empfänger ordnungsgemäß an die EXTERNAL CONTROLLER SOCKET (externe Steuerungsbuchse) am Bedienfeld angeschlossen ist.** Der Empfänger **solte so platziert werden, dass er sich in Sichtweite der Fernbedienung befindet.** Decken Sie ihn nicht mit Dekorationselementen, einem Bildschirm oder Möbeln ab.
2. Halten Sie die **SETUP**-Taste auf der Fernbedienung gedrückt, bis die Anzeigeleuchte aufleuchtet.
3. Drücken Sie die **MEMORY**-Taste – Sie hören einen Bestätigungston.
4. Drücken Sie erneut **SETUP** und weisen Sie dann den Tasten Funktionen zu:
  - Drücken Sie die **Aufwärts**-Taste – nach einem Moment ertönt **1 Bestätigungssignal.**
  - Drücken Sie die **Abwärts**-Taste – nach einem Moment ertönen **2 Bestätigungssignale.**
  - Drücken Sie die **MEMORY**-Taste – nach einem Moment ertönen **3 Bestätigungssignale.**
5. Um die Programmierung abzuschließen, halten Sie die **SETUP**-Taste gedrückt, bis die LED erlischt.

## 3. Einstellung des Bewegungsbereichs

Der Lift ist werkseitig auf seinen maximalen Bewegungsbereich eingestellt. So ändern Sie diesen:

1. Halten Sie die **SETUP**-Taste gedrückt, bis die LED aufleuchtet.
2. Stellen Sie die **untere Bewegungsgrenze** ein (Standard ist vollständig eingefahren):
  - Bewegen Sie den Lift in die gewünschte unterste Position.
  - Drücken Sie **MEMORY** und dann **DOWN**, um die Position zu speichern.
3. Stellen Sie die **obere Bewegungsgrenze** ein (Standard ist vollständig ausgefahren):
  - Bewegen Sie den Lift in die gewünschte höchste Position.
  - Drücken Sie **MEMORY** und dann **UP**, um die Position zu speichern.
4. Um den Programmiermodus zu verlassen, halten Sie **SETUP** gedrückt, bis die LED erlischt.

## 4. Rücksetzvorgang

Der Rücksetzvorgang stellt die werkseitigen Bewegungsbereiche wieder her.

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Lift in der unteren Position befindet, indem Sie die Taste DOWN drücken.
2. Halten Sie die Taste **SETUP** gedrückt, bis drei Striche auf dem Display erscheinen.
3. Halten Sie die Taste **MEMORY 6 Sekunden** lang gedrückt, bis Sie einen Piepton hören. Der Lift führt einen automatischen Kalibrierungszyklus durch: Er bewegt sich nach oben und kehrt dann in die untere Position zurück.

**HINWEIS: Der Rücksetzvorgang hat keinen Einfluss auf die aktuell programmierte Fernbedienung.**

## 5. Aktivieren/Deaktivieren von akustischen Signalen

Im folgenden Abschnitt wird beschrieben, wie Sie die akustischen Signale des Geräts konfigurieren können

1. Drücken Sie die Taste **MEMORY**, um die akustischen Signale zu deaktivieren.
2. Drücken Sie die Taste **MEMORY** erneut, um die akustischen Signale zu aktivieren.

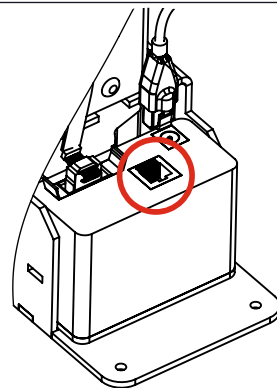
**HINWEIS: Nach dem Trennen der Stromversorgung werden die akustischen Signale auf ihre Standardeinstellungen zurückgesetzt.**

## 6. Anzeigesignale

Aufwärtsbewegung während der Kalibrierung	- 0.	Fernbedienungs-codierung – Warten auf Signal	- 0.
Abwärtsbewegung während der Kalibrierung	0. -	Bestätigung von Taste Nr. 1 – Aufwärts	1.
Kalibrierung unterbrochen (z. B. Hindernis)	11.	Bestätigung von Taste Nr. 2 – Abwärts	2.
Kalibrierung nicht möglich, Lift nicht in unterer Position	- 7.	Bestätigung von Taste Nr. 3 – Speicher	3.
Bestätigung des Resets	- -	Speichern der unteren Endposition	0.
Überlastung (z. B. Hindernis oder TV-Gewicht weicht vom kalibrierten Gewicht ab)	0. 0.	Speichern der oberen Endposition	0. 0.
Bewegung zur Ausgangsposition nach Trennen und Wiederherstellen der Stromversorgung	0. -	Untere Endposition (nur im SETUP-Modus)	0.
		Extrem obere Position (nur im Setup-Modus)	7.

## 7. Zusätzliches Zubehör, kompatibel mit Aufzügen der K-ECO-Serie

Die Funktionen des Aufzugs können durch den Anschluss optionaler Module an die EXTERNAL CONTROLLER SOCKET erweitert werden. Der IR-Eye-Empfänger ist im Set enthalten, das Angebot wird jedoch durch RF-RJ-Funkmodule, manuelle K-BTN-Taster und fortschrittliche K-SMRT- und K-PLC-Steuerungen ergänzt, die das Gerät in Smart-Home-Systeme integrieren. Wenn Sie mehrere Zubehörteile gleichzeitig verwenden möchten, benötigen Sie den RJSPLITTER-Splitter, mit dem diese gemeinsam an die Steuereinheit angeschlossen werden können.



# Unterstützung



[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)

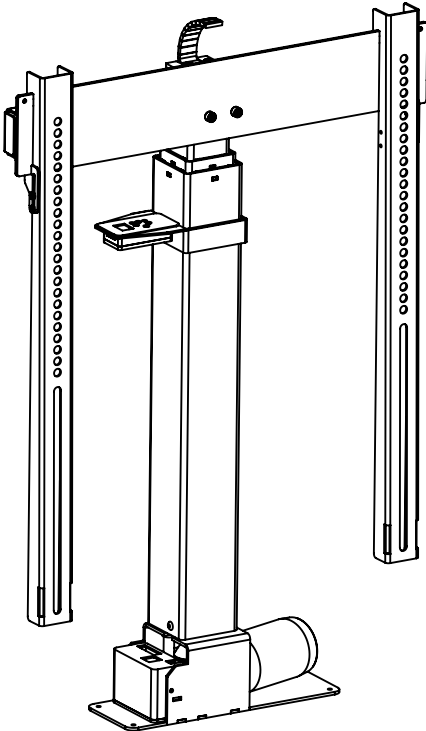


[helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

DEUTSCH

# Instrucciones de configuración y funcionamiento

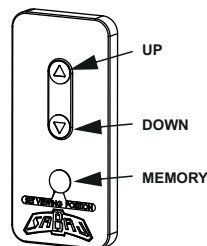
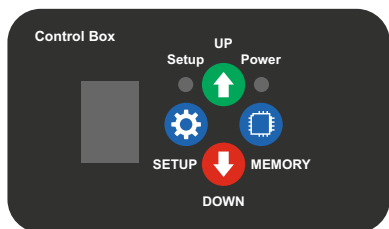
## K-ECO



ESPAÑOL

# 1. Primera puesta en marcha

Se recomienda calibrar el elevador después de instalar el televisor. De este modo, se garantiza que las funciones de seguridad integradas se ajusten con precisión al peso del dispositivo, lo que garantiza su funcionamiento sin problemas. Para ello, asegúrese de que el elevador se encuentre en la posición inferior pulsando el botón DOWN y, a continuación, mantenga pulsado el botón **MEMORY** durante **6 segundos** hasta que oiga un pitido. El soporte realizará automáticamente un ciclo de calibración: subirá a la posición superior y luego volverá a la posición inferior.



## 2. Procedimiento de programación del mando a distancia

El mando a distancia Sabaj incluido con el soporte viene **programado de fábrica** y listo para usar. Sin embargo, si desea cambiar la disposición de los botones o asignar funciones a otro mando a distancia (por ejemplo, el mando a distancia del televisor), puede hacerlo en cualquier momento siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

1. **Asegúrese de que el receptor IR-EYE esté correctamente conectado a la TOMA DE CONTROL EXTERNO del panel de control.** El receptor **debe colocarse de manera que se encuentre dentro del campo de visión del mando a distancia.** No lo cubra con elementos decorativos, una pantalla o muebles.
2. Mantenga pulsado el botón **SETUP** del mando a distancia hasta que se encienda la luz indicadora.
3. Pulse el botón **MEMORY**: oirá un pitido de confirmación.
4. Pulse **SETUP** de nuevo y, a continuación, asigne funciones a los botones:
  - Pulse el botón **arriba**: tras unos instantes, oirá **1 pitido** de confirmación.
  - Pulse el botón **abajo**: tras unos instantes, oirá **2 pitidos** de confirmación.
  - Pulse el botón **MEMORY**: tras unos instantes, oirá **3 pitidos** de confirmación.
5. Para finalizar la programación, mantenga pulsado el botón **SETUP** hasta que se apague el LED.

## 3. Ajuste del rango de movimiento.

El elevador viene configurado de fábrica con su rango de movimiento máximo. Para cambiarlo:

1. Mantenga pulsado el botón **SETUP** hasta que se ilumine el LED.
2. Establezca **el límite inferior de movimiento** (el valor predeterminado es totalmente retraído):
  - Mueva el elevador a la posición más baja deseada.
  - Pulse **MEMORY** y, a continuación, **DOWN** para guardar la posición.
3. Establezca **el límite superior de movimiento** (el valor predeterminado es completamente extendido):
  - Mueva el elevador a la posición más alta deseada.
  - Pulse **MEMORY** y, a continuación, **UP** para guardar la posición.
4. Para salir del modo de programación, mantenga pulsado **SETUP** hasta que el LED se apague.

## 4. Procedimiento de restablecimiento

El procedimiento de restablecimiento restaura los rangos de movimiento de fábrica.

1. Asegúrese de que el elevador se encuentra en la posición más baja pulsando el botón DOWN.
2. Mantenga pulsado el botón **SETUP** hasta que aparezcan tres guiones en la pantalla.
3. Mantenga pulsado el botón **MEMORY** durante **6 segundos** hasta que oiga un pitido. El elevador realizará un ciclo de calibración automático: se moverá hacia arriba y luego volverá a la posición más baja.

**NOTA: El procedimiento de reinicio no afecta al mando a distancia programado actualmente.**

## 5. Activación/desactivación de las señales acústicas

La siguiente sección describe el procedimiento para configurar las señales acústicas del dispositivo

1. Pulse el botón MEMORY para desactivar las señales acústicas
2. Vuelva a pulsar el botón MEMORY para activar las señales acústicas

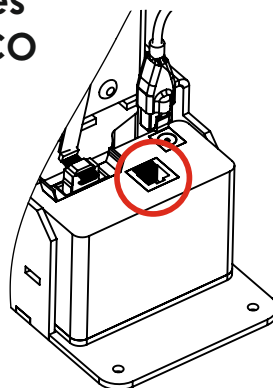
**NOTA: Después de desconectar la fuente de alimentación, las señales acústicas vuelven a su configuración predeterminada.**

## 6. Señales de visualización

Movimiento ascendente durante la calibración	- 0.	Codificación del mando a distancia: esperando señal.	-.
Movimiento descendente durante la calibración	0 -.	Confirmación del botón n.º 1: arriba.	1.
Calibración interrumpida (por ejemplo, obstáculo encontrado)	11.	Confirmación del botón n.º 2: abajo.	2.
Calibración imposible, elevador no en posición inferior	- 7.	Confirmación del botón n.º 3: memoria.	3.
Confirmación de reinicio	- -.	Guardar la posición inferior extrema.	0.
Sobrecarga (por ejemplo, obstáculo encontrado o peso del televisor diferente al peso calibrado)	0.	Guardar la posición superior extrema.	0.
Movimiento a la posición base después de desconectar y restablecer la alimentación.	- -.	Posición inferior extrema (solo en modo SETUP).	0.
		Posición extrema superior (solo en modo setup).	0.

## 7. Accesorios adicionales compatibles con los elevadores de la serie K-ECO

Las capacidades del elevador se pueden ampliar conectando módulos opcionales a la TOMA DE CONTROL EXTERNO. Aunque el receptor IR-Eye está incluido en el conjunto, la oferta se complementa con módulos de radio RF-RJ, botones manuales K-BTN y controladores avanzados K-SMRT y K-PLC, que integran el dispositivo con los sistemas domésticos inteligentes. Si desea utilizar varios accesorios al mismo tiempo, deberá utilizar el divisor RJSPLITTER, que permite conectarlos juntos a la unidad de control.



## Soporte



[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)

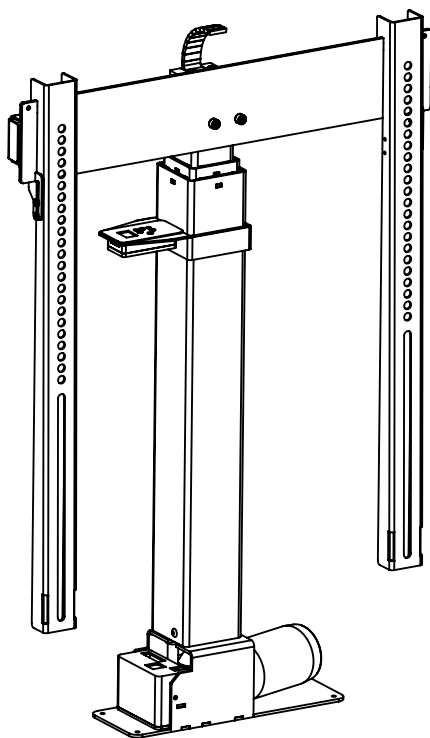


[helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

ESPAÑOL

# Instructions de configuration et d'utilisation

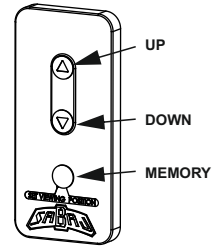
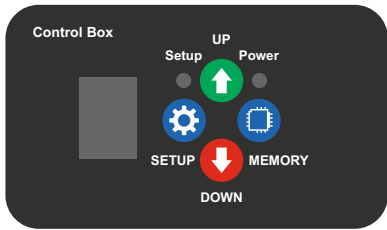
## K-ECO



FRANÇAIS

# 1. Première mise en service

Il est recommandé de calibrer le système de levage après avoir installé le téléviseur. Cela permettra de s'assurer que les dispositifs de sécurité intégrés sont réglés avec précision en fonction du poids de l'appareil, garantissant ainsi son bon fonctionnement. Pour ce faire, assurez-vous que le système de levage est en position basse en appuyant sur le bouton DOWN, puis maintenez le bouton **MEMORY** enfoncé pendant **6 secondes** jusqu'à ce que vous entendiez un bip. Le support effectuera automatiquement un cycle de calibrage: il montera en position haute, puis reviendra en position basse.



## 2. Procédure de programmation de la télécommande

La télécommande Sabaj fournie avec le support est **programmée en usine** et prête à l'emploi. Toutefois, si vous souhaitez modifier la disposition des boutons ou attribuer des fonctions à une autre télécommande (par exemple, une télécommande de télévision), vous pouvez le faire à tout moment en suivant la procédure ci-dessous.

1. **Assurez-vous que le récepteur IR-EYE est correctement connecté à la prise EXTERNAL CONTROLLER SOCKET (prise de commande externe) du panneau de commande.** Le récepteur doit être **placé de manière à se trouver dans le champ de vision de la télécommande**. Ne le couvrez pas avec des éléments décoratifs, un écran ou des meubles.
2. Maintenez enfoncé le bouton **SETUP** de la télécommande jusqu'à ce que le voyant s'allume.
3. Appuyez sur le bouton **MEMORY** – vous entendrez un bip de confirmation.
4. Appuyez à nouveau sur **SETUP**, puis attribuez des fonctions aux boutons:
  - Appuyez sur le bouton **haut**: après un instant, vous entendrez **1 bip** de confirmation.
  - Appuyez sur le bouton **bas**: après un instant, vous entendrez **2 bips** de confirmation.
  - Appuyez sur le bouton **MEMORY**: après un instant, vous entendrez **3 bips** de confirmation.
5. Pour terminer la programmation, maintenez le bouton **SETUP** enfoncé jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

## 3. Réglage de l'amplitude de mouvement

Le lève-personne est réglé en usine sur son amplitude de mouvement maximale. Pour modifier ce réglage:

1. Appuyez sur le bouton **SETUP** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED s'allume.
2. Réglez **la limite inférieure du mouvement** (la valeur par défaut est la position complètement rétractée):
  - Déplacez le lève-personne à la position la plus basse souhaitée.
  - Appuyez sur **MEMORY**, puis sur **DOWN** pour enregistrer la position.
3. Réglez **la limite supérieure de mouvement** (la position par défaut est complètement déployée):
  - Déplacez l'élévateur à la position la plus haute souhaitée.
  - Appuyez sur **MEMORY**, puis sur **UP** pour enregistrer la position.
4. Pour quitter le mode de programmation, maintenez le bouton **SETUP** enfoncé jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

## 4. Procédure de réinitialisation

La procédure de réinitialisation rétablit les plages de mouvement d'usine.

1. Assurez-vous que le lève-personne est en position basse en appuyant sur le bouton DOWN.
2. Maintenez le bouton **SETUP** enfoncé jusqu'à ce que trois tirets apparaissent à l'écran.
3. Maintenez le bouton **MEMORY** enfoncé pendant **6 secondes** jusqu'à ce que vous entendiez un bip. Le lève-personne effectuera un cycle d'étalonnage automatique: il se déplacera vers le haut puis reviendra en position basse.

**REMARQUE:** la procédure de réinitialisation n'affecte pas la télécommande actuellement programmée.

## 5. Activation/désactivation des signaux sonores

La section suivante décrit la procédure de configuration des signaux sonores de l'appareil

1. Appuyez sur le bouton MEMORY pour désactiver les signaux sonores
2. Appuyez à nouveau sur le bouton MEMORY pour activer les signaux sonores

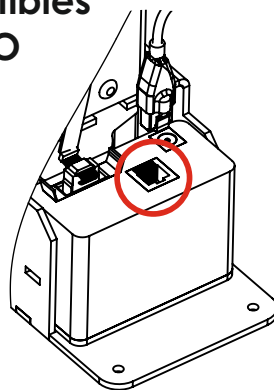
**REMARQUE:** après avoir débranché l'alimentation électrique, les signaux sonores reviennent à leurs réglages par défaut.

## 6. Signaux d'affichage

Mouvement vers le haut pendant l'étalonnage	- 0.	Codage de la télécommande – en attente du signal	- 1.
Mouvement vers le bas pendant l'étalonnage	0 -.	Confirmation du bouton n° 1 – haut	1 .
Étalonnage interrompu (par exemple, obstacle rencontré)	1. 1.	Confirmation du bouton n° 2 – bas	2 .
Étalonnage impossible, élévateur non en position basse	- 7.	Confirmation du bouton n° 3 – mémoire	3 .
Confirmation de réinitialisation	- -	Enregistrement de la position basse extrême	4 .
Surcharge (par exemple, obstacle rencontré ou poids du téléviseur différent du poids étalonné)	0. 0.	Enregistrement de la position haute extrême	7 .
Mouvement vers la position de base après déconnexion et rétablissement de l'alimentation	- -.	Position basse extrême (uniquement en mode SETUP)	4 .
		Position extrême supérieure (uniquement en mode setup)	7 .

## 7. Accessoires supplémentaires compatibles avec les ascenseurs de la série K-ECO

Les capacités de l'ascenseur peuvent être étendues en connectant des modules optionnels à la PRISE DE COMMANDE EXTERNE. Le récepteur IR-Eye est inclus dans le kit, mais l'offre est complétée par des modules radio RF-RJ, des boutons manuels K-BTN et des contrôleurs avancés K-SMRT et K-PLC, qui intègrent l'appareil aux systèmes domotiques. Si vous souhaitez utiliser plusieurs accessoires en même temps, vous devrez utiliser le répartiteur RJSPLITTER, qui permet de les connecter ensemble à l'unité de commande.



## Soutien



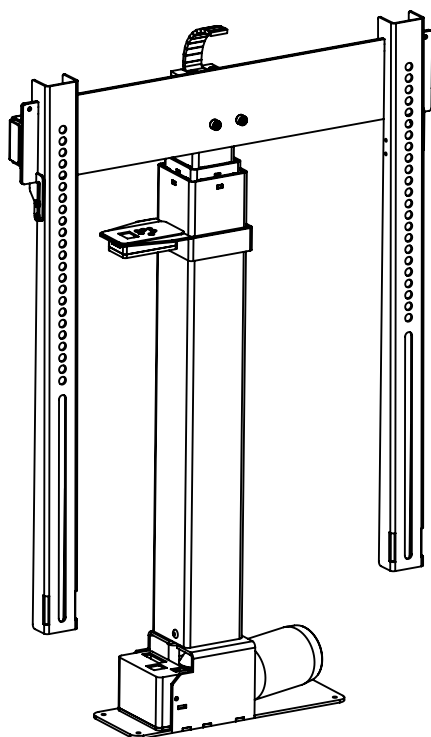
[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)



[helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

# Istruzioni di Configurazione e Utilizzo

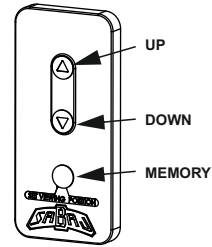
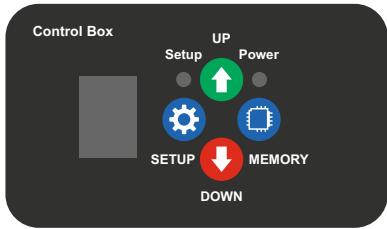
## K-ECO



ITALIANO

# 1. Prima messa in funzione

Si consiglia di calibrare il sollevatore dopo aver installato il televisore. Ciò garantirà che le funzioni di sicurezza integrate siano regolate con precisione in base al peso del dispositivo, assicurandone il funzionamento senza problemi. A tal fine, assicurarsi che il sollevatore sia nella posizione inferiore premendo il pulsante DOWN, quindi tenere premuto il **pulsante MEMORY per 6 secondi** fino a quando non si sente un segnale acustico. Il supporto eseguirà automaticamente un ciclo di calibrazione: salirà nella posizione superiore e poi tornerà nella posizione inferiore.



## 2. Procedura di programmazione del telecomando

Il telecomando Sabaj incluso con il supporto è **programmato in fabbrica** e pronto all'uso. Tuttavia, se desideri modificare la disposizione dei pulsanti o assegnare funzioni a un altro telecomando (ad esempio, un telecomando TV), puoi farlo in qualsiasi momento utilizzando la procedura riportata di seguito.

1. **Assicurati che il ricevitore IR-EYE sia collegato correttamente alla PRESA DEL CONTROLLER ESTERNO sul pannello di controllo.** Il ricevitore deve **essere posizionato in modo tale da trovarsi nella linea di vista del telecomando.** Non coprirlo con elementi decorativi, schermi o mobili.
2. Tenere premuto il pulsante **SETUP** sul telecomando fino a quando la spia luminosa non si accende.
3. Premere il pulsante **MEMORY**: si sentirà un segnale acustico di conferma.
4. Premere nuovamente **SETUP** e quindi assegnare le funzioni ai pulsanti:
  - Premere il pulsante **su**: dopo un istante si sentirà **1 segnale** acustico di conferma.
  - Premere il pulsante **giù**: dopo un istante si sentiranno **2 segnali** acustici di conferma.
  - Premere il pulsante **MEMORY**: dopo un istante si sentiranno **3 segnali** acustici di conferma.
5. Per terminare la programmazione, tenere premuto il pulsante **SETUP** fino a quando il LED non si spegne.

## 3. Regolazione dell'ampiezza di movimento

Il sollevatore è impostato in fabbrica sulla sua ampiezza di movimento massima. Per modificarla:

1. Tenere premuto il pulsante **SETUP** fino all'accensione del LED.
2. Impostare il **limite inferiore di movimento** (l'impostazione predefinita è completamente retracts):
  - Spostare il sollevatore nella posizione più bassa desiderata.
  - Premere **MEMORY**, quindi **DOWN** per salvare la posizione.
3. Impostare il **limite superiore di movimento** (l'impostazione predefinita è completamente esteso):
  - Przesuń podnośnik do najwyższej żądanej pozycji.
  - Premere **MEMORY**, quindi **UP** per salvare la posizione.
4. Per uscire dalla modalità di programmazione, tenere premuto **SETUP** fino a quando il LED non si spegne.

## 4. Procedura di reset

La procedura di reset ripristina i campi di movimento di fabbrica.

1. Assicurarsi che il sollevatore sia nella posizione inferiore premendo il pulsante DOWN.
2. Tenere premuto il pulsante **SETUP** fino a quando sul display compaiono tre trattini.
3. Tenere premuto il pulsante **MEMORY** per **6 secondi** fino a quando non si sente un segnale acustico. Il sollevatore eseguirà un ciclo di calibrazione automatico: si sposterà verso l'alto e poi tornerà nella posizione inferiore.

**NOTA: la procedura di reset non influisce sul telecomando attualmente programmato.**

## 5. Abilitazione/disabilitazione dei segnali acustici

La sezione seguente descrive la procedura per configurare i segnali acustici del dispositivo

1. Premere il pulsante MEMORY per disabilitare i segnali acustici
2. Premere nuovamente il pulsante MEMORY per abilitare i segnali acustici

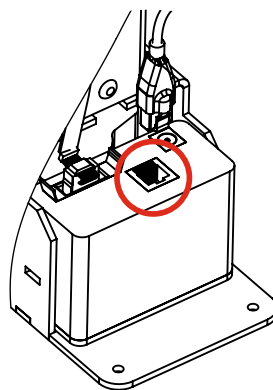
**NOTA: dopo aver scollegato l'alimentazione, i segnali acustici tornano alle impostazioni predefinite.**

## 6. Segnali visualizzati

Movimento verso l'alto durante la calibrazione	- 0.	Codifica del telecomando - in attesa di segnale	- 0.
Movimento verso il basso durante la calibrazione	0 --.	Conferma del pulsante n. 1 - su	1.
Calibrazione interrotta (ad es. ostacolo rilevato)	11.	Conferma del pulsante n. 2 - giù	2.
Calibrazione impossibile, sollevatore non in posizione inferiore	17.	Conferma del pulsante n. 3 - memoria	3.
Conferma di reset	-- --.	Salvataggio della posizione estrema inferiore	4.
Sovraccarico (ad es. ostacolo rilevato o peso del televisore diverso dal peso calibrato)	0.	Salvataggio della posizione estrema superiore	7.
Movimento verso la posizione di base dopo aver scollegato e ripristinato l'alimentazione	- --.	Posizione estrema inferiore (solo in modalità SETUP)	4.
		Posizione estrema superiore (solo in modalità setup)	7.

## 7. Accessori aggiuntivi compatibili con gli elevatori della serie K-ECO

Le funzionalità dell'elevatore possono essere ampliate collegando moduli opzionali alla PRESA DEL CONTROLLER ESTERNO. Mentre il ricevitore IR-Eye è incluso nel set, l'offerta è completata dai moduli radio RF-RJ, dai pulsanti manuali K-BTN e dai controller avanzati K-SMRT e K-PLC, che integrano il dispositivo con i sistemi di domotica. Se si desidera utilizzare più accessori contemporaneamente, è necessario utilizzare lo splitter RJSPLITER, che consente di collegarli insieme all'unità di controllo.



## Supporto

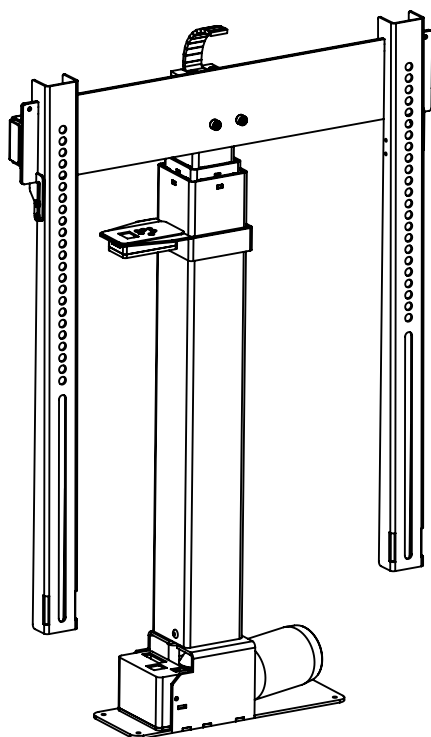
 [www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)

 [helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

ITALIANO

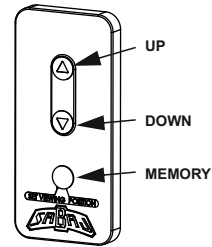
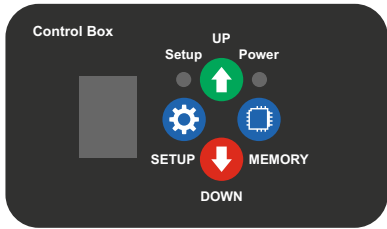
# Configuratie- en bedieningsinstructies

## K-ECO



# 1. Eerste opstart

Het wordt aanbevolen om de lift te kalibreren na installatie van de televisie. Dit zorgt ervoor dat de ingebouwde veiligheidsvoorzieningen nauwkeurig zijn afgestemd op het gewicht van het apparaat, waardoor een probleemloze werking wordt gegarandeerd. Om dit te doen, zorgt u ervoor dat de lift zich in de onderste positie bevindt door op de knop DOWN te drukken en houdt u vervolgens de **knop MEMORY 6 seconden** ingedrukt totdat u een pieptoon hoort. De beugel voert automatisch een kalibratiecyclus uit: hij gaat omhoog naar de bovenste positie en keert vervolgens terug naar de onderste positie.



## 2. Programmeerprocedure voor de afstandsbediening

De Sabaj-afstandsbediening die bij de montage wordt geleverd, is in de **fabriek geprogrammeerd** en klaar voor gebruik. Als u echter de knoppenindeling wilt wijzigen of functies aan een andere afstandsbediening wilt toewijzen (bijvoorbeeld een tv-afstandsbediening), kunt u dit op elk moment doen met behulp van de onderstaande procedure.

1. **Zorg ervoor dat de IR-EYE-ontvanger correct is aangesloten op de EXTERNAL CONTROLLER SOCKET op het bedieningspaneel.** De ontvanger **moet zo worden geplaatst dat deze zich binnen het zichtveld van de afstandsbediening bevindt.** Bedek de ontvanger niet met decoratieve elementen, een scherm of meubels.
2. Houd de **SETUP**-knop op de afstandsbediening ingedrukt totdat het indicatielampje gaat branden.
3. Druk op de **MEMORY**-knop – u hoort een bevestigingspiepje.
4. Druk nogmaals op **SETUP** en wijs vervolgens functies toe aan de knoppen:
  - Druk op de **omhoog**-knop – na een moment hoort u **1 bevestigingspiepje**.
  - Druk op de **omlaag**-knop – na een moment hoort u **2 bevestigingspiepjes**.
  - Druk op de **MEMORY**-knop – na een moment hoort u **3 bevestigingspiepjes**.
5. Om het programmeren te voltooien, houdt u de **SETUP**-knop ingedrukt totdat het LED-lampje uitgaat.

## 3. Aanpassing van het bewegingsbereik

De lift is in de fabriek ingesteld op het maximale bewegingsbereik. Om dit te wijzigen:

1. Houd de **SETUP**-knop ingedrukt totdat het LED-lampje gaat branden.
2. Stel de **ondergrens van de beweging in** (standaard is volledig ingetrokken):
  - Verplaats de lift naar de laagst gewenste positie.
  - Druk op **MEMORY** en vervolgens op **DOWN** om de positie op te slaan.
3. Stel de **bovengrens van de beweging in** (standaard is volledig uitgeschoven):
  - Verplaats de lift naar de hoogst gewenste positie.
  - Druk op **MEMORY** en vervolgens op **UP** om de positie op te slaan.
4. Om de programmeermodus te verlaten, houdt u **SETUP** ingedrukt totdat het LED-lampje uitgaat.

## 4. Resetprocedure

De resetprocedure herstelt de fabriekinstellingen voor het bewegingsbereik.

1. Zorg ervoor dat de lift zich in de onderste positie bevindt door op de knop DOWN te drukken.
2. Houd de knop **SETUP** ingedrukt totdat er drie streepjes op het display verschijnen.
3. Houd de knop **MEMORY 6 seconden** ingedrukt totdat u een pieptoon hoort. De lift voert een automatische kalibratiecyclus uit: hij beweegt omhoog en keert vervolgens terug naar de onderste positie.

**OPMERKING: De resetprocedure heeft geen invloed op de momenteel geprogrammeerde afstandsbediening.**

## 5. Geluidssignalen in- en uitschakelen

In het volgende gedeelte wordt de procedure voor het configureren van de geluidssignalen van het apparaat beschreven

1. Druk op de MEMORY-knop om de geluidssignalen uit te schakelen
2. Druk nogmaals op de MEMORY-knop om de geluidssignalen in te schakelen

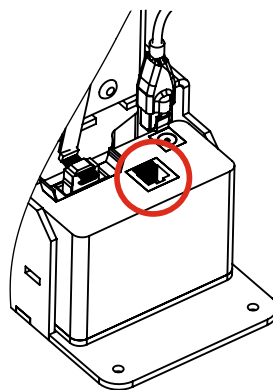
**OPMERKING: Na het loskoppelen van de stroomvoorziening keren de geluidssignalen terug naar hun standaardinstellingen.**

## 6. Weergavesignalen

Opwaartse beweging tijdens kalibratie	- 0.	Codering afstandsbediening – wachten op signaal	- .
Neerwaartse beweging tijdens kalibratie	0 -.	Bevestiging van knop nr. 1 – omhoog	1.
Kalibratie onderbroken (bijv. obstakel aangetroffen)	11.	Bevestiging van knop nr. 2 – omlaag	2.
Kalibratie niet mogelijk, lift niet in onderste positie	- 7.	Bevestiging van knop nr. 3 – geheugen	3.
Bevestiging reset	- -	Opslaan van de uiterste onderste positie	4.
Overbelasting (bijv. obstakel aangetroffen of gewicht tv wijkt af van gekalibreerd gewicht)	0.	Opslaan van de uiterste bovenste positie	7.
Beweging naar basispositie na het loskoppelen en herstellen van de stroomtoevoer	- -.	Uiterste onderste positie (alleen in SETUP-modus)	4.
		Extreem bovenste positie (alleen in setup-modus)	7.

## 7. Extra accessoires compatibel met liften uit de K-ECO-serie

De mogelijkheden van de lift kunnen worden uitgebreid door optionele modules aan te sluiten op de EXTERNE CONTROLLER-AANSLUITING. De IR-Eye-ontvanger is bij de set inbegrepen, maar het aanbod wordt aangevuld met RF-RJ-radiomodules, K-BTN-handmatige knoppen en geavanceerde K-SMRT- en K-PLC-controllers, die het apparaat integreren met slimme huissystemen. Als u meerdere accessoires tegelijk wilt gebruiken, hebt u de RJSPLITTER-splitter nodig, waarmee ze samen op de besturingseenheid kunnen worden aangesloten.



## Ondersteuning



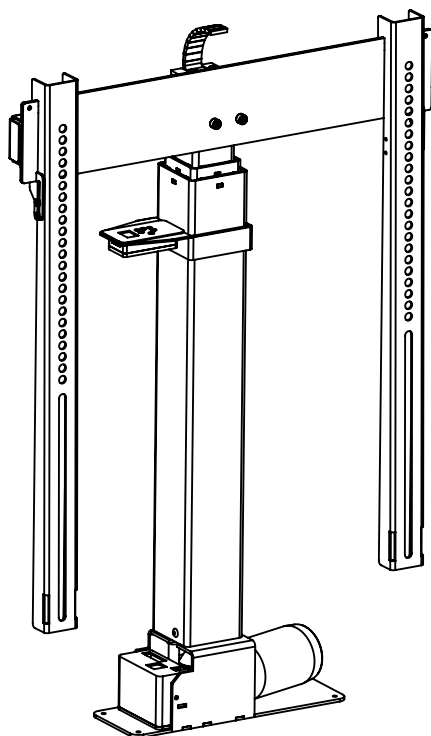
[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)



[helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

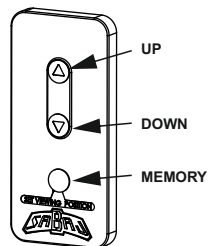
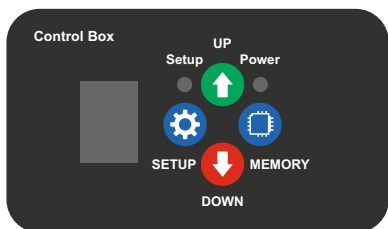
# Instrukcja konfiguracji i obsługi

## K-ECO



# 1. Pierwsze uruchomienie

Zaleca się skalibrowanie podnośnika po zamontowaniu telewizora. Dzięki temu wbudowane zabezpieczenia będą precyzyjnie dostosowane do ciężaru urządzenia, co zapewni jego bezawaryjną pracę. Aby to zrobić, upewnij się, że podnośnik znajduje się w pozycji dolnej poprzez wciśnięcie przycisku DOWN, a następnie **przytrzymaj przycisk MEMORY przez 6 sekund**, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy. Uchwyt automatycznie przeprowadzi cykl kalibracyjny: podniesie się do górnej pozycji, a następnie wróci do dolnej.



## 2. Procedura programowania pilota

Pilot Sabaj dołączony do uchwytu jest **fabrycznie zaprogramowany** i gotowy do użycia. Jeśli jednak chcesz zmienić układ przycisków lub przypisać funkcje do innego pilota (np. pilota od telewizora), możesz to zrobić w dowolnym momencie przy pomocy poniższej procedury.

1. **Upewnij się, że odbiornik IR-EYE jest prawidłowo podłączony do gniazda EXTERNAL CONTROLLER SOCKET w centrali sterującej.** Odbiornik powinien **być umieszczony w takim miejscu, aby znajdował się w polu widzenia pilota.** Nie zakrywaj go elementami dekoracyjnymi, ekranem ani zabudową meblową.
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP** na sterowniku, aż zapali się dioda sygnalizacyjna.
3. Naciśnij przycisk **MEMORY** – usłyszysz potwierdzający sygnał dźwiękowy.
4. Ponownie naciśnij **SETUP**, a następnie przypisz funkcje do przycisków:
  - Wciśnij przycisk **góra** – po chwili usłyszysz **1 piknięcie** potwierdzające.
  - Wciśnij przycisk **dół** – po chwili usłyszysz **2 piknięcia** potwierdzające.
  - Wciśnij przycisk **MEMORY** – po chwili usłyszysz **3 piknięcia** potwierdzające.
5. Aby zakończyć programowanie, przytrzymaj przycisk **SETUP**, aż dioda zgaśnie.

## 3. Ustawienie zakresu ruchu

Fabrycznie podnośnik ustawiony jest na maksymalny zakres ruchu. Aby go zmienić należy:

1. Przytrzymaj przycisk **SETUP**, aż zapali się dioda.
2. Ustaw **dolny limit ruchu** (domyślnie całkowicie wsunięty):
  - Przesuń podnośnik do najniższej żądanej pozycji.
  - Naciśnij **MEMORY**, a następnie **DÓŁ**, aby zapisać pozycję.
3. Ustaw **górny limit ruchu** (domyślnie całkowicie wysunięty):
  - Przesuń podnośnik do najwyższej żądanej pozycji.
  - Naciśnij **MEMORY**, a następnie **GÓRA**, aby zapisać pozycję.
4. Aby wyjść z trybu programowania, przytrzymaj **SETUP**, aż dioda zgaśnie.

## 4. Procedura resetu

Procedura resetu przywraca fabryczne zakresy ruchu.

1. Upewnij się, że podnośnik znajduje się w pozycji dolnej poprzez wciśnięcie przycisku DOWN.
2. Przytrzymaj przycisk **SETUP**, aż na wyświetlaczu pojawią się trzy kreski.
3. Przytrzymaj przycisk **MEMORY** przez **6 sekund**, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy. – podnośnik wykona automatyczny cykl kalibracyjny: pojedzie do góry, a następnie wróci do pozycji dolnej.

**UWAGA:** Procedura resetu nie wpływa na obecnie zaprogramowanego pilota.

## 5. Włączanie/wyłączanie sygnałów dźwiękowych

Poniższa sekcja opisuje procedurę konfiguracji sygnałów dźwiękowych urządzenia

1. Wciśnij przycisk MEMORY aby wyłączyć sygnały dźwiękowe
2. Wciśnij przycisk MEMORY ponownie aby włączyć sygnały dźwiękowe

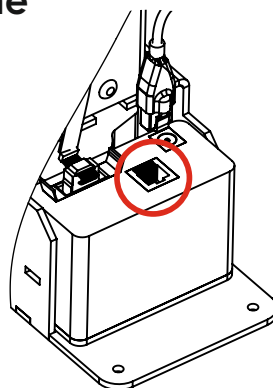
**UWAGA:** po odłączeniu zasilania, sygnały dźwiękowe wracają do wartości domyślnej.

## 6. Sygnalizacja wyświetlacza

Ruch w górę podczas kalibracji		Potwierdzenie przycisku nr 1 – góra	
Ruch w dół podczas kalibracji		Potwierdzenie przycisku nr 2 – dół	
Kalibracja przerwana (np. napotkana przeszkoda)		Potwierdzenie przycisku nr 3 – memory	
Brak możliwości kalibracji, podnośnik nie jest w dolnej pozycji		Zapisanie skrajnej dolnej pozycji	
Potwierdzenie resetu		Zapisanie skrajnej górnej pozycji	
Przeciążenie (np. napotkana przeszkoda lub inna waga TV niż skalibrowana)		Pozycja skrajna dolna (tylko w trybie SETUP)	
Ruch do pozycji bazowej po odłączeniu i przywróceniu zasilania		Pozycja skrajna górna (tylko w trybie setup)	
Kodowanie pilota – oczekiwanie na sygnał			

## 7. Dodatkowe akcesoria kompatybilne z podnośnikami z serii K-ECO

Możliwości podnośnika można rozszerzyć, podłączając opcjonalne moduły do gniazda EXTERNAL CONTROLLER SOCKET. Podczas gdy odbiornik IR-Eye jest dostarczany w zestawie, ofertę uzupełniają moduły radiowe RF-RJ, przyciski manualne K-BTN oraz zaawansowane sterowniki K-SMRT i K-PLC, integrujące urządzenie z systemami smart home. W przypadku chęci korzystania z kilku akcesoriów jednocześnie, niezbędne jest użycie rozdzielacza RJ-SPLITTER, który umożliwia ich wspólne podłączenie do jednostki sterującej.



## Wsparcie



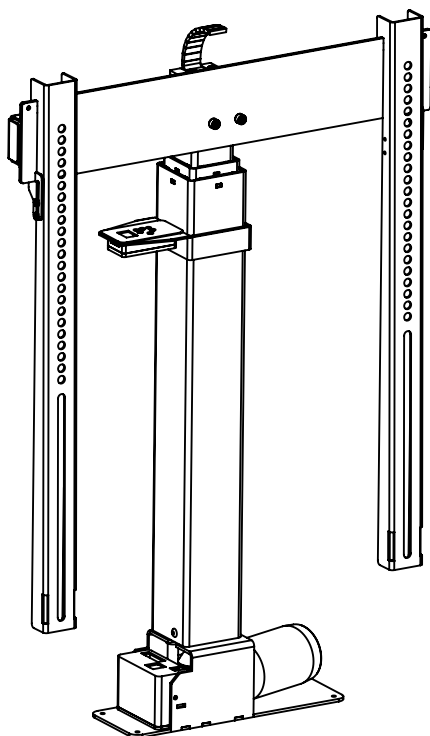
[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)



[helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

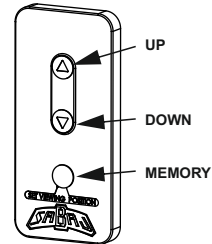
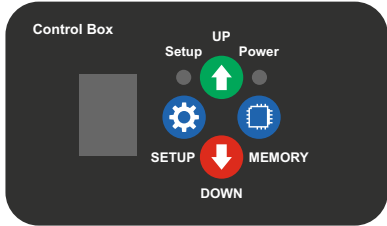
# Konfigurations- och driftinstruktioner

## K-ECO



# 1. Första start

Det rekommenderas att kalibrera lyften efter installation av tv-apparaten. Detta säkerställer att de inbyggda säkerhetsfunktionerna är exakt anpassade till enhetens vikt, vilket garanterar problemfri drift. För att göra detta, se till att lyften är i nedre läge genom att trycka på DOWN-knappen och håll sedan **MEMORY-knappen intryckt i 6 sekunder tills** du hör ett pip. Fästet utför automatiskt en kalibreringscykel: det höjs till det övre läget och återgår sedan till det nedre läget.



## 2. Procedura programowania pilota

Sabaj-fjärrkontrollen som medföljer monteringen är **fabriksprogrammerad** och klar att användas. Om du vill ändra knapparnas placering eller tilldela funktioner till en annan fjärrkontroll (t.ex. en TV-fjärrkontroll) kan du göra det när som helst med hjälp av nedanstående procedur.

1. **Se till att IR-EYE-mottagaren är korrekt ansluten till EXTERNAL CONTROLLER SOCKET på kontrollpanelen.** Mottagaren ska **laderas så att den befinner sig inom fjärrkontrollens synfält**. Täck inte över den med dekorativa element, en skärm eller möbler.
2. Håll ned **SETUP**-knappen på fjärrkontrollen tills indikatorlampan tänds.
3. Tryck på **MEMORY**-knappen – du hör ett bekräftelse-toner.
4. Tryck på **SETUP** igen och tilldela sedan funktioner till knapparna:
  - Tryck på **uppåtknappen** – efter ett ögonblick hör du **1 bekräftelse-toner**.
  - Tryck på **nedåtknappen** – efter ett ögonblick hör du **2 bekräftelse-toner**.
  - Tryck på **MEMORY**-knappen – efter ett ögonblick hör du **3 bekräftelse-toner**.
5. För att avsluta programmeringen, håll **SETUP**-knappen intryckt tills LED-lampan slocknar.

## 3. Justering av rörelseomfång

Lyften är fabriksinställd på sitt maximala rörelseomfång. För att ändra detta:

1. Håll **SETUP**-knappen intryckt tills LED-lampan tänds.
2. Ställ in den **nedre gränsen för rörelsen** (standard är helt indragen):
  - Flytta lyften till den lägsta önskade positionen.
  - Tryck på **MEMORY** och sedan **DOWN** för att spara positionen.
3. Ställ in den **övre rörelsebegränsningen** (standard är helt utsträckt):
  - Flytta lyften till önskad högsta position.
  - Tryck på **MEMORY** och sedan **UP** för att spara positionen.
4. För att lämna programmeringsläget, håll **SETUP** intryckt tills LED-lampan slocknar.

## 4. Återställningsprocedur

Återställningsproceduren återställer rörelseomfånget till fabriksinställningarna.

1. Se till att lyften är i nedre läge genom att trycka på knappen **NER**.
2. Håll knappen **SETUP** intryckt tills tre streck visas på displayen.
3. Håll knappen **MEMORY** intryckt i **6 sekunder** tills du hör ett pip. Lyften utför en automatisk kalibreringscykel: den rör sig uppåt och återgår sedan till nedre läge.

**OBS: Återställningsproceduren påverkar inte den för närvarande programmerade fjärrkontrollen.**

## 5. Aktivera/inaktivera ljudsignaler

Följande avsnitt beskriver proceduren för att konfigurera enhetens ljudsignaler

1. Tryck på MEMORY-knappen för att inaktivera ljudsignalerna
2. Tryck på MEMORY-knappen igen för att aktivera ljudsignalerna

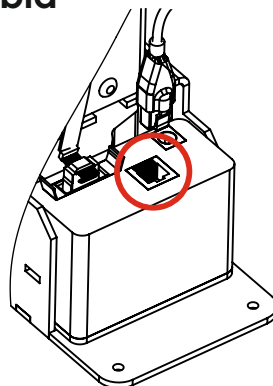
**OBS: Efter att strömförsörjningen har kopplats bort återgår ljudsignalerna till sina standardinställningar.**

## 6. Visningssignaler

Uppåtgående rörelse under kalibrering		Bekräftelse av knapp nr 1 – upp	
Nedåtgående rörelse under kalibrering		Bekräftelse av knapp nr 2 – ner	
Kalibrering avbruten (t.ex. hinder påträffat)		Bekräftelse av knapp nr 3 – minne	
Kalibrering inte möjlig, lyftanordningen inte i nedre läge		Spara det lägsta läget	
Bekräftelse av återställning		Spara det högsta läget	
Överbelastning (t.ex. hinder påträffat eller TV-vikt skiljer sig från kalibrerad vikt)		Lägsta läge (endast i SETUP-läge)	
Rörelse till basläge efter frånkoppling och återställning av strömmen		Extremt övre läge (endast i inställningsläge)	
Fjärrkontrollkodning – väntar på signal			

## 7. Ytterligare tillbehör som är kompatibla med hissar i K-ECO-serien

Hissens funktioner kan utökas genom att ansluta tillvalsmoduler till EXTERNAL CONTROLLER SOCKET. IR-Eye-mottagaren ingår i satsen, men utbudet kompletteras av RF-RJ-radiomoduler, K-BTN-manuella knappar och avancerade K-SMRT- och K-PLC-styrenheter, som integrerar enheten med smarta hemsystem. Om du vill använda flera tillbehör samtidigt måste du använda RJSPLITTER-splitter, som gör att de kan anslutas till styrenheten tillsammans.



## Support

[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)

[helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)

## WORDWIDE SHIPMENT



## OUR LOCATION



### Sabaj System Sp. z o.o.

30-841 Kraków, ul. Domagały 15  
tel. +48 12 653 53 95; fax: +48 12 653 53 82  
e-mail: [helpdesk@sabaj.pl](mailto:helpdesk@sabaj.pl)  
[www.rtv.sabaj.pl](http://www.rtv.sabaj.pl)

### CHECK US OUT!

